ABSTRACT

Cat Tools Limited Use Affects Inconsistency and Punctuation Inaccuracy of
Translation. (February 2023)
Maya Kirana Emitha, Ma Chung University;
Advisor: F.X Dono Sunardi, M.A

This report details the writer's experience during the PKKM internship program at
TranslationLinker, a compulsory program for Universitas Ma Chung undergraduate
students. The report offers an overview of the company, including a general
description, history, and organizational structure. It also details the activities and
tasks the writer was engaged in during the internship. TranslationLinker provided
knowledge and essential skills needed during the translation with the assignments
given, such as texts of marketing, game updates, applications, letters, company
policies, and subtitles. During the 4-month internship, the writer recognized some
difficulties regarding CAT Tools usage. The lack of the utilization of CAT Tools
affects translations' inconsistency and punctuation inaccuracy. As for the solution,
(1) interns should fully comprehend and utilize CAT Tools, especially Terminology
Management and Quality Assurance, as daily activities, (2) TranslationLinker
should provide practical learning of CAT Tools more by fully maximizing the trial
period or other free software. Nonetheless, TranslationLinker is an excellent choice
for an internship program, particularly for those interested in pursuing a career in
the translation industry. The company is enthusiastic about sharing its knowledge
and providing valuable experience.

Key Words: Internship, CAT Tools, Consistency, Punctuation, Experiential
Learning